

Cutimed® Sorbion® Sachet

Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções
Bruksanvisning
Instruksjoner for bruk
Brugsanvisning
Käyttöohje

Made and sterilized in Germany

 **essity**

www.bsmedical.com

JBR11706.01

Gebrauchsanleitung

Cutimed® Sorbion® Sachet

Produktbeschreibung

Die hydroaktive Wundauflage Cutimed® Sorbion® Sachet verfügt über eine Innenmatte mit stark wasserspeichernden Polymeren (Superabsorber). Die Umhüllung besteht aus ultraschallversiegeltem Polypropylenvlies. Das Produkt ist frei von pharmakologischen Wirkstoffen, Bindemitteln und Klebstoffen.

Eigenschaften

Die Innenmatte von Cutimed® Sorbion® Sachet besteht aus modifizierten Zellulosefasern und gebildenden Superabsorbent (SAPs), die große Mengen an Flüssigkeit aufnehmen können. Die SAPs und die Zellulosefasern sind mechanisch gebunden, sodass die Cutimed® Sorbion® Sachet Wundauflagen bei Kontakt mit Flüssigkeiten ihre Stabilität beibehalten. Die Wundauflage schafft ein feuchtes Wundmilieu bei gleichzeitig guter Retentionsleistung der absorbierten Flüssigkeit. Häufig wird eine verbesserte Kontrolle der Keimbeseidlung der Wunde beobachtet und damit verbunden eine Abnahme unangenehmer Gerüche, Fibrinöse Beläge und Toxine hatten an dem Produkt und werden beim Verbandwechsel sanft entfernt, wodurch die Wundreinigung unterstützt wird (Soft-Debridement).

Anwendungsgebiete

Bildung einer sterilen, mechanischen Barriere zur Wunde mit Absorption von Exsudaten. Auch anwendbar auf exsudierenden Wunden wie Dekubitus, Ulcus cruris, diabetischer Fußzucker und anderen Wunden mit Sekundärheilung, dehiszierenden Wunden, Verbrennungen zweiten Grades, Fisteln, Drainagen, ulzerierenden Karzinomen und anderen Arten exsudierender Wunden.

Hinweis: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage ist wegen seiner besonderen Form für den Einsatz mit Kathetern, Drainagen etc. geeignet.

Gegenanzeigen

Den Kontakt mit folgenden Bereichen vermeiden: Schleimhäute (Austrocknungs- und Verklebungsgefahr), Augenpartie, trockene Wundbereiche (insbesondere bei gleichzeitiger Kompressionstherapie) und Bereiche mit wenig bis keinem Exsudat.

Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen

Nur für den Einmalgebrauch bestimmt. Die Anwendung einer gebrauchten Wundauflage bei einem anderen Patienten kann zu einem Austausch von Körperflüssigkeiten führen, was potenziell gefährliche Infektionen verursachen kann.

Nicht erneut sterilisieren.

Nicht wiederaufbereiten.

Das Produkt nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist oder versehentlich geöffnet wurde; unsterile Wundverbände sollten entsorgt werden.

Cutimed® Sorbion® Sachet ist für keinen anderen außer den angegebenen Verwendungszwecken konzipiert, verkauft oder bestimmt. Nur unter besonderer Beobachtung in tunnelförmigen Taschen, wie Dekubitalgeschwüren, anwenden. Durch Exsudataufnahme dehnt sich das Produkt aus, was unter bestimmten Umständen die Wundheilung beeinträchtigen kann.

Cutimed® Sorbion® Sachet Produkte weisen eine hohe Affinität für Flüssigkeiten auf. Dies kann zu einer raschen Flüssigkeitsaufnahme aus der Wunde und zum Verkleben mit trockeneren Wundbereichen führen. Um unerwünschte Effekte zu vermeiden, sollten Anwender vor dem Auflegen von Cutimed® Sorbion® Sachet ein Produkt auf Gelbasis oder eine Wundkontaktschicht auf die trockenen Wundbereiche aufbringen. Auch medizinisch erwünschte Flüssigkeiten, die im Rahmen der Behandlung auf die Wunde aufgebracht werden, können absorbiert werden. Dies muss bei der Planung der Behandlung berücksichtigt werden.

Cutimed® Sorbion® Sachet kann je nach Größe mehrere hundert Gramm Flüssigkeit absorbieren. Dies kann zu einer Druckbelastung der Wunde und der umgebenden Haut führen. Deshalb sollte die Wundauflage regelmäßig und in angemessenen Zeitabständen gewechselt werden (siehe AnwendungsHinweise).

Zu Beginn eines normalen Heilungsprozesses kann es zu einer vorübergehenden Vergrößerung der Wunde kommen; Anwender sollten jedoch einen Arzt konsultieren, um die Ursache von signifikanten Veränderungen der Wundgröße, der Farbe oder des Geruchs zu ermitteln.

Anwendungshinweise

Cutimed® Sorbion® Sachet darf nur unter Anleitung einer qualifizierten medizinischen Fachkraft verwendet werden.

Vor Anwendung des Produkts sicherstellen, dass die Wunde eine ausreichende Menge an Flüssigkeit abgibt. Cutimed® Sorbion® Sachet wird für mäßig bis stark exsudierende Wunden empfohlen. In weniger exsudierenden Bereichen sollte Cutimed® Sorbion® Sachet mit einer atraumatischen Wundkontaktschicht kombiniert werden. Bei der Behandlung ist zu beachten, dass zähflüssiges Exsudat in der Regel langsam und nur begrenzt aufgenommen wird.

1. Wundreinigung entsprechend der üblichen Vorgehensweise durchführen. Bitte die nachfolgenden Hinweise zur Kombination mit anderen Produkten beachten.

2. Eine geeignete Verbandgröße wählen, um sicherzustellen, dass die saugfähige Innenmatte die Wundränder um ca. 1 cm überlappt. Die Polypropylenhülle nicht öffnen und das Produkt nicht zuschneiden. Das Produkt nicht falten. Dies kann zu einer Beeinträchtigung der maximalen Absorptionsfähigkeit führen.

3. Cutimed® Sorbion® Sachet je nach Beschaffenheit der Wundoberfläche entweder direkt als Primärverband oder über eine Wund-

kontaktschicht anlegen. Auf einen ausreichenden Kontakt zwischen Wundoberfläche und Innenmatte achten, um die gewünschte Flüssigkeitsaufnahme zu gewährleisten und das Risiko von Mazerationen in der Wundumgebung zu reduzieren.

4. Die Wundauflage nach Auswahl einer für den Zustand der Wundumgebung und der Haut geeigneten Fixierung anbringen. Es können Folien, medizinisches Klebeband, Bandagen oder sonstige geeignete Fixiermaterialien verwendet werden. Bei der Fixierung der Wundauflage die Ausdehnung in Folge der Absorption berücksichtigen. Cutimed® Sorbion® Sachet hat sich als besonders wirksam in der Kompressionstherapie erwiesen.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet sollte regelmäßig kontrolliert werden, insbesondere zu Beginn der Behandlung. Ein Verbandwechsel sollte rechtzeitig und regelmäßig entsprechend ordnungsgemäßer medizinischer Praxis durchgeführt werden. Cutimed® Sorbion® Sachet sollte gewechselt werden, bevor das Produkt gesättigt ist und Flüssigkeit auf der Rückseite durchtrifft, spätestens jedoch nach vier Tagen (siehe Tage für Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Diese maximale Verweildauer kann je nach Patient und Wundsituation verkürzt sein.

Falls sich die behandelte Erkrankung verschlechtert, sich nicht bessert, oder eine Nebenwirkung beobachtet wird, sollte ein Arzt oder entsprechender Gesundheitsdienstleister konsultiert werden.

In manchen Fällen können sich Wundablagernungen an der Oberfläche der Wundauflage festsetzen und die Absorptionsfähigkeit des Produkts vermindern. Solche Ablagerungen sind üblich und können zusammen mit Cutimed® Sorbion® Sachet beim Verbandwechsel von der Wunde entfernt werden.

Kombination mit anderen Produkten zur Wundversorgung

Dem Hersteller sind keine Unverträglichkeiten in Kombination mit anderen Produkten zur Wundversorgung bekannt. Dennoch sollte es vermieden werden, Cutimed® Sorbion® Sachet mit Produkten, die stark oxidierende Inhaltsstoffe (wie Wasserstoffperoxid oder Kaliumpermanganat), stark alkalische Inhaltsstoffe oder stark saure Inhaltsstoffe enthalten, zu kombinieren. Cutimed® Sorbion® Sachet sollte nicht in Verbindung mit Produkten auf Mineralöl- oder Fettsäurebasis, Salben oder Cremes verwendet werden, da dies die Poren der Wundauflage verstopfen und seine Wirksamkeit beeinträchtigen kann.

Aufbewahrung (und Entsorgung)

In trockener Umgebung lagern, vor Sonnenlicht und hoher Luftfeuchtigkeit schützen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.



Trocken aufbewahren	Nicht verwenden, wenn die Sterilität beeinträchtigt oder der Siegelbeutel beschädigt ist	Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
Nicht erneut sterilisieren	Nicht wiederverwenden	Wunden mit mäßiger bis starker Exsudatmenge
Produkt nicht zerschneiden	Temperaturbegrenzung	Sachet Extra
Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren	Achtung	Wunden mit starker bis übermäßiger Exsudatmenge
essity ® = registered trademark	STERILE EO	oberflächliche Wunden
BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com	CE 0124	Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Datum: Mai 2018		

Instructions for use Cutimed® Sorbion® Sachet



Product Description

The hydroactive Cutimed® Sorbion® Sachet wound dressing has an inner core with strongly water-retaining polymers (Superabsorber). The outer layer is made of ultrasonically sealed polypropylene fleece. The product does not contain any pharmacologically active substances and is free of binders or adhesives.

Characteristics

The inner core of Cutimed® Sorbion® Sachet consists of modified cellulose fibres and gel-forming super absorbent polymers (SAPs), which allows it to absorb large quantities of fluid. The SAPs and cellulose fibers are mechanically bound, so that upon contact with fluids Cutimed® Sorbion® Sachet maintain its stability. The dressing achieves a moist wound environment and at the same time good retention of the absorbed fluid in the wound dressing. Improved control of bacterial colonisation of the wound is frequently seen and results in a reduction of unpleasant odours. Slough and toxins adhere to the dressing and are gently removed at dressing change, supporting soft debridement activities.

Indications

Formation of a sterile, mechanical barrier over the wound with absorption of exudates. Also applicable on exuding wounds such as decubitus, ulcus cruris, diabetic foot ulcers and other wounds healing through secondary intention, dehisced wounds, second degree burns, fistulae, drainages, ulcerating carcinomas and other types of exuding wounds.

Note: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage, due to its specific shape, was developed for use with catheters, drainages, etc.

Contraindications

Avoid contact with the following areas: mucous membranes (risk of drying and adhesion), eye area, dry wound areas (particularly with simultaneous compression therapy), and areas with little to no exudate.

Warnings/Precautions

For single use only. Applying an used dressing on another patient can cause exchange of body fluids, leading to potentially harmful infections.

Do not resterilise. Do not reprocess. Do not use the product if the packing is damaged or has been inadvertently opened, unsterile dressings should be discarded.

Cutimed® Sorbion® Sachet is not designed, sold or intended for use except as indicated.

Only apply into tunnel-forming pockets such as decubitus ulcers under special monitoring. The product expands as it absorbs exudate and may adversely affect wound healing under certain circumstances.

Cutimed® Sorbion® Sachet products display high affinity to fluids. This may result in rapid fluid absorption from the wound site and adherence to the wound in drier areas. To avoid undesirable effects, users should apply a gel based product or a wound contact layer to the dry areas of the wound prior to applying Cutimed® Sorbion® Sachet. Medically desired fluids applied to the wound in the context of the treatment may also be absorbed. This should be taken into consideration when planning the treatment.

Cutimed® Sorbion® Sachet, depending on its size, can absorb several hundred grams of fluid. However, this can lead to a pressure load on the wound and the surrounding skin. Therefore, the dressing should be changed regularly at appropriate time intervals (see directions for use).

A temporary increase in wound size may occur at the start of a normal healing process; however, users should consult a medical professional to determine the cause of any significant change in wound size, color or odor.

Application notes

Cutimed® Sorbion® Sachet should only be used under the direction of a qualified healthcare professional.

Before applying the product, make sure that the wound is secreting a sufficient quantity of fluid. Cutimed® Sorbion® Sachet is recommended in wounds with moderate to high exudate levels. In less exuding areas, Cutimed® Sorbion® Sachet should be applied over an atraumatic wound contact layer.

During treatment, consider that viscous exudations are generally absorbed slowly and only to a limited extent.

1. Clean the wound following standard procedures. Please note the instructions below, regarding combination with other products.

2. Select a suitable dressing size to make sure the absorbent inner core overlaps the wound margins by approximately 1 cm / 0.4 inch. Do not open the polypropylene cover, nor cut the product to the right shape. Do not fold the device. Folding the product may affect maximum absorbability.

3. Depending on the condition of the wound surface, either apply Cutimed® Sorbion® Sachet directly as a primary dressing or over a wound contact layer. To guarantee the desired fluid absorption and reduce the risk of maceration in the wound environment, please ensure that there is sufficient contact between the wound surface and the inner core.

4. Secure the dressing after selecting an appropriate fixation for the condition of the wound surroundings and the skin. Films, medical tapes, bandages or any other suitable fixation dressing can be used. While fixing the dressing, take expansion during absorption into consideration. Cutimed® Sorbion® Sachet has been shown to be particularly effective in compression therapy.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet should be examined regularly, particularly at the beginning of treatment. The dressing should be changed in a timely and regular manner in accordance with proper medical practice. Cutimed® Sorbion® Sachet should be replaced before becoming completely saturated and fluid penetrates the back of the dressing, at the latest after four days (seven days for Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). This maximum wear time can be reduced, depending on the patient and the wound situation.

If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care provider.

In some instances, wound deposits may adhere to the surface of the dressing, and reduce the product's absorbency. Such deposits are common and may be removed from the wound together with Cutimed® Sorbion® Sachet during dressing changes.

Combination with other wound treatment products

The manufacturer is not aware of any incompatibilities in combination with other wound treatment products. Nevertheless, combining the Cutimed® Sorbion® Sachet with products containing highly-oxidising ingredients (such as hydrogen peroxide or potassium permanganate), strongly alkaline ingredients or strongly acid ingredients should be avoided. Cutimed® Sorbion® Sachet should not be used in conjunction with petroleum or grease based products, ointments or creams, as this may obstruct the pores of the dressing and reduce its efficacy.

Storage (and Disposal)

Store in dry surroundings, keep away from sunlight and protect against high air humidity.

Keep out of the reach of children.

Disposal should be made according to local regulations.



Keep dry



Do not use if sterility is compromised or if the pouch is damaged



Do not resterilise



Do not reuse



Do not cut the product into pieces



Temperature limitation



Keep away from sunlight



Caution



® = registered trademark



Sachet S
Sachet XL
Sachet Multi Star
Sachet S Drainage



Wounds with moderate to high levels of exudate



Sachet Extra



Wounds with high to excessive levels of exudate



superficial wounds



Not made with natural rubber latex



Sterilised by Ethylene oxide



Date: May 2018

Mode d'emploi Cutimed® Sorbion® Sachet

Descriptif

Le pansement hydro-actif Cutimed® Sorbion® Sachet renferme dans sa partie centrale des polymères à fort pouvoir d'absorption et de rétention (superabsorbants). L'enveloppe externe est en polypropylène scellée par ultrasons. Le produit ne contient aucune substance pharmacologiquement active et est exempt d'adhésifs.

Caractéristiques

La partie centrale du pansement Cutimed® Sorbion® Sachet est composée de fibres de cellulose modifiées et de polymères superabsorbants (PSA) à capacité gélifiante qui permettent d'absorber de grandes quantités de liquide. Les PSA et les fibres de cellulose sont liés mécaniquement de sorte qu'au contact de liquide, le pansement Cutimed® Sorbion® Sachet reste stable. Le pansement réussit à créer un milieu humide au niveau du lit de la plaie tout en assurant la bonne rétention du liquide absorbé dans le pansement. Un contrôle amélioré de la colonisation bactérienne de la plaie est fréquemment observé et permet de réduire les odeurs désagréables. La fibre et les toxines adhèrent au pansement et sont délicatement éliminées lors du changement de pansement, ce qui favorise la dé-tension douce de la plaie.

Indications

Formation d'une barrière mécanique stérile au-dessus de la plaie avec absorption des exsudats. Également applicable sur les plaies fortement exsudatives tels que les escarres, les ulcères du membre inférieur, les maux perforants plantaires et les autres plaies dont la cicatrisation est obtenue par seconde intention. Les plaies déhiscences, les brûlures du deuxième degré superficiel, les fistules, les plaies cancéreuses ulcérées et tout autre type de plaies fortement exsudatives.

Remarque: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage a été conçu, grâce à sa forme spéciale, pour une utilisation avec des cathéters, drains, etc.

Contre-indications

Éviter tout contact avec les zones suivantes: les muqueuses (risque d'assèchement et d'adhésion), les yeux, les plaies sèches (en particulier en cas de traitement compressif simultané), ainsi que les zones ne présentant pas ou peu d'exsudat.

Mises en gardes et précautions d'emploi

Destinée exclusivement à un usage unique. L'application d'un pansement usagé sur un autre patient peut donner lieu à des échanges de fluides corporels, susceptibles de causer des infections potentiellement dangereuses.

Ne pas restériliser. Ne pas retraiter.

Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé ou a été ouvert par inadvertance; tout pansement non stérile doit être éliminé.

Cutimed® Sorbion® Sachet n'est pas conçu, vendu ou destiné à une utilisation autre que celle mentionnée.

Appliquer le pansement dans des plaies profondes (par exemple, une escarre) uniquement sous surveillance, car en augmentant de volume, le pansement pourrait impacter défavorablement le processus de cicatrisation.

Les pansements Cutimed® Sorbion® Sachet présentent une affinité élevée aux liquides. Cela permet une absorption rapide des liquides de la plaie mais peut engendrer une adhérence au niveau des zones les plus sèches de la plaie. Pour éviter tout effet indésirable, les utilisateurs doivent appliquer un produit à base de gel ou une interface sur les zones sèches de la plaie avant d'appliquer Cutimed® Sorbion® Sachet. Les liquides médicaux appliqués sur la plaie dans le cadre du traitement peuvent également être absorbés. Cela doit être pris en compte lors de la planification du traitement.

Selon leur dimension, les pansements Cutimed® Sorbion® Sachet peuvent absorber plusieurs centaines de grammes de liquide. Cela peut toutefois créer une pression sur la plaie et sur la peau péri-lésionnelle. Par conséquent, le pansement doit être changé à des intervalles réguliers appropriés (voir le mode d'emploi).

Une augmentation temporaire de la taille de la plaie peut se produire au début d'un processus de cicatrisation normal; toutefois, les utilisateurs doivent consulter un professionnel de santé pour déterminer la cause de tout changement significatif de la taille, de la couleur ou d'odeur de la plaie.

Remarques concernant l'application

Cutimed® Sorbion® Sachet ne doit être utilisé que sous la direction d'un professionnel de santé qualifié.

Avant d'appliquer le produit, s'assurer que la plaie sécrète une quantité suffisante de liquide. Cutimed® Sorbion® Sachet est recommandé pour le traitement des plaies avec exsudat modéré à élevé. Pour les zones moins exsudatives, Cutimed® Sorbion® Sachet doit être appliqué par-dessus une interface traumatique.

Pendant le traitement, prendre en considération que les exsudats visqueux sont généralement absorbés lentement et de façon limitée. Nettoyer la plaie conformément aux procédures standards. Bien respecter les instructions ci-dessous, relatives aux associations avec d'autres produits.

2. Choisir une taille de pansement adaptée et veiller à ce que la matrice absorbante centrale dépasse les bords de la plaie d'environ 1 cm / 0,4 pouce. Ne pas ouvrir le film en polypropylène et ne pas découper le produit. Ne pas plier le produit, car cela pourrait compromettre sa capacité d'absorption maximale.

3. Selon l'état de la surface de la plaie, appliquer Cutimed® Sorbion® Sachet soit directement sur la plaie en tant que pansement primaire, soit au-dessus d'une interface. Pour garantir l'absorption

souhaitée des liquides et réduire le risque de macération, veiller à ce qu'il y ait un contact suffisant entre la surface de la plaie et la matrice absorbante centrale du pansement.

4. Fixer le pansement après avoir sélectionné une fixation adaptée à l'état de la peau et de la zone autour de la plaie. Une bande de fixation non adhérente, auto-adhérente, adhésive, du sparadrap, ou tout autre moyen de fixation de pansement approprié peuvent être utilisés. Tenir compte de l'expansion du pansement lors de la pose du moyen de fixation. Il a été démontré que Cutimed® Sorbion® Sachet était particulièrement efficace avec les traitements compressifs.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet doit être contrôlé régulièrement, en particulier au début du traitement. Le pansement doit être changé à intervalles réguliers conformément aux pratiques médicales appropriées. Cutimed® Sorbion® Sachet doit être remplacé avant saturation complète et avant que le liquide ne traverse la surface externe du pansement, au maximum tous les quatre jours (sept jours pour Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Cette durée de port maximale peut être réduite en fonction du patient et de l'état de la plaie.

Si l'état de la lésion traitée se dégrade, ne s'améliore pas ou présente un effet secondaire, consulter un médecin ou un professionnel de santé approprié.

Dans certains cas, des dépôts issus de la plaie peuvent adhérer à la surface du pansement et amoindrir la capacité absorbante du produit. De tels dépôts sont courants et peuvent être éliminés de la plaie lors du retrait du pansement Cutimed® Sorbion® Sachet.

Association avec d'autres produits de traitement

des plaies




















Le fabricant n'a pas connaissance d'une quelconque incompatibilité avec d'autres produits de traitement des plaies. Néanmoins, l'association du pansement Cutimed® Sorbion® Sachet avec des produits contenant des ingrédients extrêmement oxydants (tels que le peroxyde d'hydrogène ou le permanganate de potassium) très alcalins ou très acides doit être évitée. Cutimed® Sorbion® Sachet ne doit pas être utilisé en association avec des produits vasodilatés ou gras, des onguents ou des crèmes, car cela pourrait obstruer les pores du pansement et réduire son efficacité.

Stockage (et destruction)

Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et d'une humidité atmosphérique élevée.

Stocker hors de portée des enfants. Le produit doit être détruit conformément aux réglementations locales.

F

	Conservé au sec		Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
	Ne pas utiliser si la stérilité est compromise ou si l'emballage est endommagé		
	Ne pas restériliser		
	Ne pas réutiliser		
	Ne pas découper le produit		
	Limites de température		
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil		
	Attention		
	essity® = registered trademark		
	BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsmmedical.com		

Descripción del producto

Los apósitos hidroactivos Cutimed® Sorbion® Sachet tienen un núcleo en su interior formado por polímeros que presentan un elevado índice de retención de agua (superabsorbentes). La capa externa está fabricada con un filtro de polipropileno sellado por ultrasonido. Estos productos no contienen ninguna sustancia activa farmacológica ni ningún pegamento o adhesivo.

Características

El núcleo interno de los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet se compone de fibras de celulosa modificadas y polímeros superabsorbentes gelificantes, lo que permite absorber grandes cantidades de fluido. Los polímeros superabsorbentes y las fibras de celulosa se acoplan mecánicamente de forma que, incluso cuando entran en contacto con algún fluido, los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet mantienen su estabilidad. Los apósitos crean un entorno húmedo para la herida y, al mismo tiempo, retienen el fluido absorbido. Se asocia a un mejor control de la proliferación bacteriana en la herida y esto conlleva una reducción de los olores desagradables. Los restos y las toxinas se adhieren a los apósitos y se eliminan cómodamente al reemplazar el apósito, por lo que también facilita el desbridamiento.

Indicaciones

Formación de una barrera mecánica estéril sobre la herida con absorción del exudado. También es válido para heridas exudativas como las úlceras de decubito, úlcus cruris y las del pie diabético, y otras heridas en cicatrización por segunda intención, lesiones con dehiscencia, quemaduras de segundo grado, fistulas, drenajes, carcinomas ulcerativos y otros tipos de heridas exudativas.

Nota: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage, debido a su forma específica, se ha diseñado para su uso junto con catéteres, sistemas de drenaje, etc.

Contraindicaciones

Evitar el contacto con las siguientes áreas: membranas mucosas (riesgo de secado y adhesión), área ocular, áreas lesionadas secas (particularmente con terapia de compresión simultánea) y áreas sin exudación o con un nivel de exudación reducido.

Advertencias y precauciones

Para un solo uso. Si se utiliza un apósito usado con otro paciente, puede ocasionarse un intercambio de fluidos corporales, lo que a su vez puede conllevar posibles infecciones dafinas.

No reutilizar. No usar el producto si el envase está dañado o se ha abierto involuntariamente. Los apósitos que no estén esterilizados deben desecharse.

Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet no se suministran ni se han diseñado para ningún otro fin diferente de los indicados.

Aplicarlos únicamente en áreas tunelizadas como úlceras de decubito y bajo una observación especial. El producto se expande a medida que absorbe el exudado y puede infiltrar negativamente en la cicatrización de la herida en determinadas circunstancias.

Los productos Cutimed® Sorbion® Sachet muestran una alta compatibilidad con los fluidos. Esto puede ocasionar una rápida absorción de los fluidos en el lugar de la herida y mayor adherencia a esta en las áreas más secas. Para evitar efectos perjudiciales, los usuarios deben aplicar un producto a base de gel o una capa de contacto con la herida en las áreas secas de la lesión antes de aplicar los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet. Los fluidos que se apliquen en la herida por recomendación médica para el tratamiento de la misma también pueden absorberse. Es necesario tener esto en cuenta para la planificación del tratamiento.

Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet, según su tamaño, pueden absorber varios cientos de gramos de fluido. No obstante, esto puede desencadenar una carga de presión en la piel y el área circundante. Por consiguiente, el apósito debe sustituirse regularmente según los intervalos de tiempo correspondientes (consultar las instrucciones de uso).

Puede producirse un incremento temporal del tamaño de la herida al inicio de un proceso de cicatrización normal; no obstante, los usuarios deben consultar con un profesional médico para determinar las causas de los cambios importantes en el tamaño, el color o el olor de la herida.

Directrices de aplicación

Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet solo deben usarse bajo la supervisión de un profesional médico debidamente formado.

Antes de aplicar el producto, asegurarse de que la herida secreta la suficiente cantidad de fluido. Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet están recomendados para heridas con niveles de exudación entre moderados y elevados. En las áreas con menor exudado, los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet deben aplicarse sobre una capa atraumática de contacto con la herida.

Durante el tratamiento, debe tenerse en cuenta que los exudados viscosos suelen absorberse lentamente y solo en cierta medida.

1. Limpiar la herida conforme al procedimiento habitual. Tener en cuenta las siguientes instrucciones sobre la combinación con otros productos.

2. Seleccionar un tamaño de apósito adecuado para asegurarse de que el núcleo interno absorbente cubre la herida y aproximadamente 1 cm/0,4" a mayores de margen. No abrir la cubierta de polipropileno ni cortar el producto según la forma correspondiente. No doblar el dispositivo. Al doblar el producto, puede alterarse su capacidad de absorción máxima.

3. Según el estado de la superficie de la herida, aplicar el apósito Cutimed® Sorbion® Sachet o bien directamente como apósito

principal o bien sobre una capa de contacto con la herida. Para garantizar la absorción de fluido deseada y reducir el riesgo de maceración en el entorno de la herida, asegurarse de que hay contacto suficiente entre la superficie de la herida y el núcleo interno.

4. Sujetar adecuadamente el apósito tras seleccionar el método de fijación adecuado según el estado del área que rodea la herida y la piel. Pueden usarse pelucadas, esparadrapos, vendas o cualquier otro tipo de apósito de fijación compatible. Cuando se fije el apósito, tener en cuenta la posible expansión que puede producirse durante la absorción. Se ha demostrado que los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet son particularmente efectivos en las terapias de compresión.

5. Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet deben examinarse con regularidad, especialmente al inicio del tratamiento. El apósito debe reemplazarse de forma oportuna y regular, de acuerdo con las prácticas médicas recomendadas. Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet deben sustituirse antes de que se saturen en su totalidad y de que el fluido penetre la parte posterior del mismo, y, como máximo, después de cuatro días (siete días en el caso de Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Este tiempo de uso máximo puede reducirse según el paciente y el estado de la herida.

Si la lesión tratada se deteriora, no mejora o presenta algún efecto secundario, consultar con un médico o con el profesional de atención sanitaria correspondiente.

En algunos casos, los residuos de la herida pueden adherirse a la superficie del apósito y reducir la capacidad de absorción del producto. Esos residuos son comunes y se retiran de la herida junto con los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet al reemplazarlos.

Combinación con otros productos para el tratamiento de heridas



















El fabricante no conoce ninguna incompatibilidad al combinar el dispositivo con otros productos de tratamiento de heridas. No obstante, debe evitarse combinar los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet con productos que contengan agentes oxidantes potentes (como el peróxido de hidrógeno o el permanganato de potasio) o ingredientes altamente alcalinos o ácidos. Los apósitos Cutimed® Sorbion® Sachet no deben combinarse con productos a base de petróleo o lubricante, ungüentos o cremas, ya que pueden obstruirse sus poros y reducir su eficacia.

Almacenamiento (y eliminación)

Almacenar en un entorno seco y proteger frente a la luz solar directa y la humedad del aire elevada.

Mantener fuera del alcance de los niños.

La eliminación debe realizarse de conformidad con la normativa local.

	Manténgase seco		Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
	No usar si la esterilidad se ha visto comprometida o si el envase está dañado		Heridas con exudado moderado a alto
	No reesterilizar		Sachet Extra
	No reutilizar		Heridas con una exudación de alta a excesiva
	No cortar el producto		heridas superficiales
	Limitación de temperatura		No fabricado con látex de caucho natural
	Manténgase fuera de la luz del sol		
	Precaución		
			Fecha: Mayo 2018

Descrizione del prodotto

La medicazione idroattiva per ferite Cutimed® Sorbion® Sachet ha un nucleo interno in polimeri con marcate proprietà di ritenzione idrica (superassorbenti). Lo strato esterno è in tessuto di polipropilene saldato a ultrasuoni. Il prodotto non contiene sostanze farmacologicamente attive ed è priva di agenti leganti o adesivi.

Caratteristiche

Il nucleo interno di Cutimed® Sorbion® Sachet è costituito da fibre di cellulosa modificate e polimeri gelificanti superassorbenti (SAP) in grado di assorbire grandi quantità di fluido. I SAP e le fibre di cellulosa sono legati meccanicamente quindi la medicazione Cutimed® Sorbion® Sachet resta stabile anche a contatto con i fluidi. La medicazione consente di mantenere umido l'ambiente della ferita e nel contempo garantisce una buona ritenzione del fluido all'interno della medicazione posta su di essa. In molti casi risulta inoltre evidente un migliore controllo della colonizzazione batterica della ferita con la conseguente riduzione dei cattivi odori. Le tossine e il tessuto necrotico aderiscono alla medicazione e vengono delicatamente rimossi al cambio della medicazione, favorendo una delicata azione di rimozione dei residui.

Indicazioni

Formazione di una barriera meccanica sterile posta al di sopra della ferita e in grado di assorbire l'essudato. Applicabile anche su ferite con essudato come ulcere da decubito, ulcere crurali, ulcere del piede diabetico e altre ferite in corso di guarigione per seconda intenzione, ferite descendenti, ustioni di secondo grado, fistole, ferite con drenaggio, carichi ulceranti e altri tipi di ferite con essudato.

Nota: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage ha una forma particolare specificamente sviluppata per l'utilizzo insieme a cateteri, drenaggi, ecc.

Controindicazioni

Evitare il contatto con: mucose (rischio di essiccamento e adesione), zona oculare, zone asciutte della ferita (in particolare in presenza di una terapia compressiva) e zone con quantità ridotte o nulle di essudato.

Avvertenze e precauzioni

Esclusivamente monouso. Applicare una medicazione già utilizzata su un nuovo paziente può causare il trasferimento di fluidi corporei provocando infezioni potenzialmente dannose.

Non riutilizzare.

Non ricondizionare.

Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata o se è stata aperta accidentalmente; smaltire le medicazioni non più sterili.

Cutimed® Sorbion® Sachet non è progettata, venduta o concepita per usi diversi da quello indicato.

Applicare su ferite con tunnel o tasche, come le ulcere da decubito, esclusivamente in condizioni di attento monitoraggio. Assorbendo l'essudato, il prodotto si espande e in determinate circostanze può influire negativamente sulla guarigione della ferita.

I prodotti Cutimed® Sorbion® Sachet mostrano un'elevata affinità per i fluidi. Questa caratteristica può determinare l'assorbimento rapido dei fluidi dal sito della ferita e l'adesione della medicazione alla ferita stessa nelle zone più asciutte. Per evitare effetti indesiderati, prima di utilizzare Cutimed® Sorbion® Sachet occorre applicare un prodotto in gel o uno strato protettivo pensato per il contatto diretto con la ferita nelle zone più asciutte della ferita stessa. È possibile che vengano assorbiti anche eventuali fluidi applicati sulla ferita a scopo medico nel contesto di un trattamento. Tenere conto di questo fatto durante la pianificazione del trattamento.

Cutimed® Sorbion® Sachet, a seconda della misura utilizzata, può assorbire fino a diverse centinaia di grammi di fluido. Questo può però far sì che la medicazione eserciti una pressione sulla ferita e sulla cute circostante. La medicazione deve pertanto essere sostituita regolarmente a intervalli di tempo adeguati (vedere le istruzioni per l'uso).

È possibile che si verifichi un aumento temporaneo delle dimensioni della ferita nella fase iniziale del normale processo di guarigione; tuttavia in caso di variazioni significative delle dimensioni, del colore o dell'odore della ferita è necessario consultare un medico per determinarne la causa.

Guida all'applicazione

Cutimed® Sorbion® Sachet deve essere utilizzata esclusivamente sotto la supervisione di un operatore sanitario qualificato.

Prima di applicare il prodotto, assicurarsi che la ferita produca una sufficiente quantità di fluido. Cutimed® Sorbion® Sachet è raccomandata per ferite con livelli di essudato da moderati a elevati. Nelle zone con una minore quantità di essudato, applicare Cutimed® Sorbion® Sachet sopra a uno strato protettivo traumatico pensato per il contatto diretto con la ferita.

Durante il trattamento tenere conto del fatto che l'essudato viscoso viene generalmente assorbito lentamente e in misura limitata.

1. Pulire la ferita secondo le normali procedure. Attenersi alle indicazioni fornite di seguito per quanto riguarda l'utilizzo in combinazione con altri prodotti.
2. Scegliere la misura adatta della medicazione per avere la certezza che il nucleo interno assorbente copra la ferita e si estenda per circa 1 cm (0,4 pollici) oltre i margini della stessa. Non aprire la confezione in prolenne e non tagliare il prodotto per modificarne la forma. Non piegare il dispositivo. Se si piega il dispositivo l'assorbimento massimo può risultare compromesso.

3. A seconda delle condizioni della superficie della ferita, applicare direttamente Cutimed® Sorbion® Sachet come medicazione primaria oppure applicarla sopra a uno strato protettivo a contatto con la ferita. Per garantire l'assorbimento dei fluidi desiderati e ridurre il rischio di macerazione nell'ambiente della ferita, assicurarsi che vi sia contatto sufficiente tra la superficie della ferita e la parte interna assorbente della medicazione.

4. Fissare la medicazione dopo aver scelto un metodo di fissaggio adatto alle condizioni della ferita e della pelle. È possibile utilizzare pellicole, nastri adesivi per uso medico, fasciature o qualunque altro metodo adatto al fissaggio della medicazione. Fissare la medicazione tenendo conto del fatto che il processo di assorbimento ne provocherà l'espansione. È stato evidenziato che Cutimed® Sorbion® Sachet è particolarmente efficace per la terapia compressiva.

5. Esaminare regolarmente Cutimed® Sorbion® Sachet, soprattutto all'inizio del trattamento. Cambiare la medicazione in modo regolare e puntuale secondo le buone prassi mediche. Sostituire Cutimed® Sorbion® Sachet prima che sia completamente saturata e che il fluido penetri fino al retro della medicazione, al massimo dopo quattro giorni (sette giorni per Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). È possibile ridurre questo tempo di applicazione massimo a seconda del paziente e delle condizioni della ferita.

Se la condizione che si intende trattare peggiora o non migliora oppure se si manifestano effetti collaterali, consultare un medico o un operatore sanitario appropriato.

In alcuni casi eventuali depositi presenti nella ferita possono aderire alla superficie della medicazione e ridurre l'assorbimento del prodotto. La formazione di tali depositi è un fenomeno comune ed è possibile rimuoverli dalla ferita insieme alla medicazione Cutimed® Sorbion® Sachet durante il cambio della medicazione.

Utilizzo insieme ad altri prodotti per il trattamento delle ferite

Il produttore non è a conoscenza di alcuna incompatibilità con altri prodotti per il trattamento delle ferite. Evitare comunque l'utilizzo di Cutimed® Sorbion® Sachet con prodotti contenenti componenti altamente ossidanti (come perossido di idrogeno o permanganato di potassio), molto alcalini o molto acidi. Non utilizzare Cutimed® Sorbion® Sachet insieme a prodotti, unguenti o creme a base di grasso o petrolio, poiché potrebbero ostruire i pori della medicazione e ridurre l'efficacia.

Conservazione (e disposizione)

Conservare in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce del sole e proteggere dall'umidità elevata.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Smaltire in accordo con le normative locali vigenti.



Mantenere secco



Non utilizzare se il prodotto non è più sterile o è danneggiato



Non riutilizzare



Non tagliare il prodotto



Limiti di temperatura



Evitare l'esposizione alla luce del sole



Attenzione



STERILE EO



® = registered trademark



BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24
20253 Hamburg · Germany
www.bsmmedical.com

Data: Maggio 2018

CE 0124

Gebruiksaanwijzing

Cutimed® Sorbion® Sachet

Productbeschrijving

Het hydroactieve, atraumatische wondverband Cutimed® Sorbion® Sachet heeft een inwendige kern met krachtige watervasthoudende polymeren (superabsorbers). De buitenzijde is gemaakt van een ultrasoon (geperforateerd) polypropyleen laag. Het product bevat geen werkzame farmacologische ingrediënten en geen bind- of kleefmiddelen.

Kenmerken

De inwendige kern van Cutimed® Sorbion® Sachet bestaat uit gemiddelde cellulosevezels en gevormde superabsorberende polymeren (SAP's), zodat grote hoeveelheden exsudaat kunnen worden geabsorbeerd. De SAP's en cellulosevezels zijn mechanisch gebonden, zodat Cutimed® Sorbion® Sachet na contact met exsudaat zijn stabiliteit behoudt. Het wondverband creëert een vochtig wondmilieu en houdt tegelijkertijd exsudaat vast in de kern. Vaak wordt een verbeterde heersing van bacteriële belasting waargenomen, wat resulteert in een afname van onaangename geuren. Debris en toxinen hechten aan het wondverband en worden bij een verbandwissel voorzichtig verwijderd als een milde debridentiaandeling.

Indicaties

Vorming van een steriele, mechanische barrière over de wond met absorptie van exsudaat. Kan ook worden gebruikt op exsuderende wonden, zoals decubitus, ulcus cruris, diabetische voetulcera en andere wonden die secundair genezen, zoals wondhiscenities tweedegraads brandwonden, tweedegraads brandwonden, fistels, drainage, ulcererende carcinoomen en andere soorten exsuderende wonden.

Opmerking: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage is vanwege de specifieke vorm bedoeld voor gebruik bij katheters, drains, etc.

Contra-indicaties

Vermijd contact met de volgende gebieden: slijmvlies (risico op uitdrogen en adhesie), ooggebied, droge wondgebieden (met name in combinatie met compressietherapie) en gebieden met weinig tot geen exsudaat.

wingen en voorzorgsmaatregelen

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Het aanbrengen van een gebruikt wondverband bij een andere patiënt kan resulteren in uitwisseling van lichaamsvocht met mogelijk schadelijke infecties tot gevolg.

Niet opnieuw steriliseren.

Niet opnieuw verwerken.

Het product niet gebruiken wanneer de verpakking is beschadigd of onbedoeld is geopend, niet-steriele verbanden moeten worden weggegooid.

Cutimed® Sorbion® Sachet is niet ontwikkeld, verkocht of bedoeld voor ander gebruik dan gendeïceerd.

Alleen gebruiken voor ondermeerjning, zoals decubitusulcers, onder speciaal toezicht. Dit product zet uit als het exsudaat absorbeert en nadit dit zou onder bepaalde omstandigheden de wondgenezing nadelig kunnen beïnvloeden.

Cutimed® Sorbion® Sachet-producten vertonen een grote affiniteit met vloeistoffen. Dit kan resulteren in een snelle vochtabsorptie vanuit de wond en hechting aan de wond in drogere delen. Om ongewenste effecten te voorkomen, moet op de droge wonddelen een hydrogel of een wondcontactlaag worden aangebracht, alvorens Cutimed® Sorbion® Sachet aan te brengen. Medisch gewenste vloeistoffen die in het kader van de behandeling op de wond worden aangebracht, kunnen ook worden geabsorbeerd. Hiermee dient tijdens het plamen van de behandeling rekening te worden gehouden. Cutimed® Sorbion® Sachet kan afhankelijk van het formaat, enkele honderden grammen vocht absorberen. Dit kan echter resulteren in een drukbelasting op de wond en de omliggende huid. Om die reden moet het wondverband regelmatig en met passende tussenpozen worden vervangen (raadpleeg de gebruiksaanwijzing).

Bij de start van een normaal genezingsproces kan er sprake zijn van een tijdelijke toename van de wondomvang. Gebruikers dienen echter wel een professionele zorgverlener te raadplegen om de oorzaak van een significante verandering in omvang, kleur of geur van de wond te bepalen.

Instructies voor aanbrengen

Cutimed® Sorbion® Sachet mag uitsluitend worden gebruikt op aanwijzing van een bevoegde professionele zorgverlener.

Controleer voortgaand aan het aanbrengen van het product of de wond voldoende exsudaat uitscheidt. Cutimed® Sorbion® Sachet wordt geadviseerd voor wonden met een gemiddelde tot grote hoeveelheid exsudaat. In gebieden met minder exsudaat moet Cutimed® Sorbion® Sachet worden aangebracht over een atraumatische wondcontactlaag heen.

Houd er tijdens de behandeling rekening mee dat viskeus exsudaat normaal gesproken langzaam wordt geabsorbeerd en dan nog slechts in beperkte mate.

1. Reinig de wond volgens de standaardprocedure. Houd rekening met onderstaande instructies voor wat betreft het combineren met andere producten.

2. Selecteer een geschikt formaat verband zodat de binnenste, absorberende kern de wondranden niet ongeveer 1 cm overlapt. Open de polypropyleen buitenzijde niet en knip het product niet op maat. Voer het wondverband niet dubbel. Door het wondverband te vouwen kan het maximale absorptievermogen nadelig worden beïnvloed.

3. Afhankelijk van de conditie van het wondbed kan Cutimed® Sorbion® Sachet rechtstreeks als primair verband op de wond worden aangebracht, of over een wondcontactlaag heen. Voor de gewenste vochtabsorptie en om het risico op maceratie van de wondomgeving te verkleinen, moet er voldoende contact zijn tussen het wondoppervlak en de binnenste kern.

4. Fixeer het verband met een fixatiemiddel dat past bij de conditie van de wond en de omliggende huid. Er kan een folie, hechtplaster, fixatiemiddel of een ander geschikt fixatieproduct worden gebruikt. Houd bij het fixeren van het wondverband rekening met uitzetten vanwege absorptie. Cutimed® Sorbion® Sachet is met name effectief gebleken bij compressietherapie.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet moet regelmatig worden gecontroleerd, zeker aan het begin van de behandeling. Het verband moet tijdig en regelmatig worden vervangen volgens de normale medische werkwijze. Cutimed® Sorbion® Sachet moet worden vervangen voordat het volledig verzadigd raakt en het exsudaat door de achterkant van het verband komt, ten minste elke vier dagen (zeven dagen voor Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Deze maximale gebruiksduur kan worden bevestigd, afhankelijk van de patiënt en de wondconditie.

Indien de behandelde aandoening verslechtert, niet verbeterd of er een bijwerking wordt waargenomen, raadpleeg u een arts of andere zorgverlener.

In bepaalde gevallen kan debris aan het oppervlak van het verband hechten en het absorberende vermogen van het verband verminderen. Dergelijke afzettingen zijn normaal en kunnen tijdens de verbandwissel tegelijkertijd met Cutimed® Sorbion® Sachet van de wond worden verwijderd.

Combinatie met andere wondverzorgingsproducten

De fabrikant is niet op de hoogte van incompatibiliteiten met andere wondverzorgingsproducten. Desondanks dient het combineren van Cutimed® Sorbion® Sachet met producten met sterk oxiderende ingrediënten (zoals waterstofperoxide of kaliumpermanganaat), sterk alkalische ingrediënten of sterk zure ingrediënten te worden voorkomen. Cutimed® Sorbion® Sachet mag niet worden gebruikt in combinatie met producten op basis van petroleum of vet, zalfen of crèmes, aangezien deze de poriën van het verband kunnen blokkeren waardoor de werkzaamheid afneemt.

Opslag (en afvoer)

Bewaren in een droge omgeving, uit direct zonlicht houden en beschermen tegen een hoge luchtvochtigheid.

Buiten het bereik van kinderen houden.

Moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale richtlijnen.

NL



Drog houder



Niet gebruiken indien de sterfiteit niet kan worden gewaarborgd of wanneer de verpakking beschadigd is



Niet hersteriliseren



Niet opnieuw gebruiken



Het product niet stuksnijden



Temperatuurtijmied



Niet blootstellen aan zonlicht



Voorzichtig

Sachet S
Sachet XL
Sachet Multi Star
Sachet S Drainage



Wonden met matige tot grote hoeveelheid exsudaat



Sachet Extra

Wonden met sterke tot overmatige hoeveelheid exsudaat



oppervlakkige wonden



Niet geproduceerd met natuurlijke latex rubber



® = geregistreerd handelsmerk



BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24
20253 Hamburg · Germany
www.bsnmedical.com

Descrição do produto

O penso hidroactivo Cutimed® Sorbion® Sachet contém uma camada interior composta por polímeros com grande capacidade de retenção de água (superabsorvente). A camada exterior é formada por um tecido de polipropileno selado por ultrassons. O produto não contém substâncias farmacologicamente ativas e está isento de cola ou adesivos.

Características

A camada interior do Cutimed® Sorbion® Sachet é constituída por fibras de celulose modificadas e polímeros superabsorventes (PSA) que formam um gel, permitindo assim a absorção de grandes quantidades de líquidos. Os PSA e as fibras de celulose são unidos mecanicamente de forma a que, mesmo quando entram em contacto com líquidos, o Cutimed® Sorbion® Sachet mantenha a sua estabilidade. O penso cria um ambiente húmido para a ferida e permite, em simultâneo, uma boa retenção do líquido absorvido. A melhoria no sintoma da colonização bacteriana é frequentemente observada, resultando na redução de odores desagradáveis. O tecido necrosado e as toxinas aderem ao penso e são removidos cuidadosamente com a substituição do penso, permitindo, assim, um desbridamento ligeiro.

Indicações

Formação de uma barreira mecânica e estéril para a ferida com absorção de exsudatos. Também pode ser aplicado em feridas exsudativas, tais como úlceras de pressão, úlceras dos membros inferiores (ulcus cruris), úlceras do pé diabético e outras feridas de cicatrização por segunda intenção, feridas deiscidas, queimaduras de segundo grau, fistulas, local de inserção de drenos, carcinomas com ulceração e outros tipos de feridas exsudativas.

Nota: Devido à sua forma específica, o Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage foi desenvolvido para utilização com cateteres, com drenos, etc.

Contraindicações

Evite o contacto com as seguintes zonas: mucosas (risco de secagem e aderência), olhos, áreas secas das feridas (especialmente se estiver a ser aplicada terapia de compressão) e áreas com pouco ou sem exsudado.

Advertências/precauções

Para uso único. A aplicação de um penso usado noutra pessoa poderá provocar a troca de fluidos corporais e, conseqüentemente, causar infeções.

Não reutilizar.

Não utilize o produto se a embalagem estiver danificada ou se tiver sido aberta involuntariamente. Os pensos não esterilizados devem ser eliminados.

O Cutimed® Sorbion® Sachet não foi concebido, não deve ser vendido nem se destina a uma utilização diferente da indicada.

Aplique apenas sob vigilância no caso de feridas cavitárias, como úlceras de pressão. O produto expande à medida que absorve exsudado o que pode influenciar negativamente a cicatrização em determinadas circunstâncias.

Os produtos Cutimed® Sorbion® Sachet apresentam uma elevada afinidade a fluidos. Isto poderá resultar numa rápida absorção de fluidos do local da ferida e aderência à ferida em zonas mais secas. Para evitar efeitos indesejáveis, deve-se aplicar um produto à base de gel ou uma camada de contacto nas zonas secas da ferida antes de aplicar o Cutimed® Sorbion® Sachet. Os produtos terapêuticos aplicados na ferida no contexto do tratamento, também poderão ser absorvidos. Isto deverá ser tido em consideração no planeamento do tratamento.

Consoante o seu tamanho, o Cutimed® Sorbion® Sachet pode absorver várias centenas de gramas de fluido. Contudo, isto poderá causar uma elevada pressão na ferida e na zona envolvente. Como tal, o penso deve ser mudado regularmente em intervalos de tempo adequados (ver 6. Instruções de utilização).

Poderá ocorrer um aumento temporário do tamanho da ferida no início de um processo de cicatrização normal, no entanto deve consultar um profissional de saúde para determinar a causa de qualquer alteração significativa no tamanho, cor ou odor da ferida.

Notas de aplicação

O Cutimed® Sorbion® Sachet só deve ser utilizado sob a indicação de um profissional de saúde qualificado.

Antes de aplicar o produto, deve assegurar-se que a ferida liberta fluidos em quantidade suficiente. O Cutimed® Sorbion® Sachet é recomendado para feridas com níveis de exsudado moderado a elevado. Em zonas com menor exsudação, o Cutimed® Sorbion® Sachet deve ser aplicado sobre uma camada de contacto atraumática da ferida.

Durante o tratamento, tenha atenção que os exsudatos viscosos são absorvidos mais lentamente existindo um limite máximo de absorção.

1. Limpe a ferida de acordo com os procedimentos habituais. Tenha em atenção as instruções descritas em baixo relativas à utilização em combinação com outros produtos.

2. Seleccione um penso de tamanho adequado para garantir que a camada interna absorvente cubra cerca de 1 cm além do bordo da ferida. Não abra o revestimento de polipropileno nem corte o produto para um formato adaptado à ferida. Não dobre o dispositivo. Se dobrar o produto poderá afetar a capacidade de absorção máxima.

3. Consoante as condições da superfície da ferida, aplique Cutimed® Sorbion® Sachet diretamente sobre esta, como um penso primário ou sobre uma camada de contacto na ferida. Para garantir a absorção de fluidos/previdência e reduzir o risco de maceração no ambiente da ferida, certifique-se de que existe contacto suficiente entre a superfície da ferida e a camada interior do penso.

4. Prenda o penso depois de selecionar uma fixação adequada para as condições da pele e da zona em redor da ferida. Pode utilizar películas adesivos, ligaduras, ou outras fixações adequadas. Durante a fixação à ferida, tenha em consideração a expansão que ocorrerá durante a absorção. O Cutimed® Sorbion® Sachet demonstrou ser especialmente eficaz em terapia de compressão.

5. O Cutimed® Sorbion® Sachet deve ser verificado regularmente, especialmente no início do tratamento. O penso deve ser mudado de forma atempada e regular de acordo com os procedimentos adequados. O Cutimed® Sorbion® Sachet deve ser substituído antes de ficar totalmente saturado e de o fluido penetrar na parte posterior do penso, no máximo após quatro dias após a colocação (sete dias no caso do Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Este tempo de utilização máximo pode ser reduzido consoante o doente e o estado da ferida.

Se a ferida piorar, não melhorar ou forem observados efeitos secundários, consulte um médico ou um profissional de saúde adequado. Nalguns casos os depósitos da ferida podem aderir à superfície do penso e reduzir a capacidade de absorção do produto. Estes depósitos são comuns e podem ser removidos da ferida juntamente com o Cutimed® Sorbion® Sachet durante as mudanças de penso.

Combinação com outros produtos de tratamento de feridas





















O fabricante não tem conhecimento de qualquer incompatibilidade da utilização deste produto em combinação com outros produtos de tratamento de feridas. Contudo, a combinação do Cutimed® Sorbion® Sachet com produtos com substâncias altamente oxidantes (como peróxido de hidrogénio ou permanganato de potássio), ingredientes fortemente alcalinos ou ingredientes fortemente ácidos deve ser evitada. O Cutimed® Sorbion® Sachet não deve ser utilizado em combinação com produtos a base de vaselina ou gorduras, pomadas ou cremes pois poderão obstruir os poros do penso e reduzir a sua eficácia.

Armazenamento (e eliminação)

Guarde em local seco, ao abrigo da luz solar e protegido de níveis de humidade elevados.

Mantenha fora do alcance das crianças.

A eliminação deve ser realizada em conformidade com legislação em vigor.

	Conservar seco		Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
	Não utilizar se a esterilidade estiver comprometida ou se a bolsa estiver danificada		Feridas com exsudado moderado a alto
	Não voltar a esterilizar		Sachet Extra
	Não reutilizar		Feridas com quantidade forte ou excessiva de exsudatos
	Não cortar o produto		feridas superficiais
	Limites de temperatura		LAETEX FREE FORMULA
	Mantenha afastado da luz solar		Não fabricado com látex de borracha natural
	Atenção		STERILE EO
	essity® = registared trademark		CE 0124
	BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com		Data: Maio 2018

Bruksanvisning Cutimed® Sorbion® Sachet

Produktbeskrivning

Det hydroaktiva Cutimed® Sorbion® Sachet-sårforbundet har en inre del med starkt vattenhållande polymerer (superabsorbenter). Det yttre skiktet är gjort av ultraljudsfärdigt polypropylenfilce. Produkten innehåller inte några aktiva farmakologiska ingredienser och är fritt från bindemedel eller fyll.

Egenskaper

Den inre delen av Cutimed® Sorbion® Sachet består av modifierade cellulosa-fibrer och gelbildande, superabsorbenter polymerer (SAP), som gör att det kan absorbera stora mängder vätska. SAP och cellulosa-fibrerna är mekaniskt bundna så att Cutimed® Sorbion® Sachet förblir stabilt vid kontakt med vätskor. Förbundet bildar en fuktig sårmiljö och håller samtidigt kvar den absorberade vätskan i sårforbundet. Förbättrad kontroll av bakteriekolonisering i såret ses ofta och resulterar i mindre obehagligt lukt. Sårskorpor och toxiner, fasnar i förbundet och avlägsnas försiktigt när förbundet byts, vilket underlättar mjuka debrideringsmetoder.

Indikationer

Förbundet bildar en steril, mekanisk barriär över såret och absorberar sårsvätska. Det kan också användas på vätskande sår, t.ex. liggår, löf- och bensår, fotsår hos diabetiker och andra sår som läker genom sekundär intention, rupturerade sår, brännskador av andra graden, fistlar, dränage, ulcererande karcinom och andra typer av vätskande sår.

Obs! Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage utvecklas på grund av sin specifika form för användning med katetrar, drän ost.

Kontraindikationer

Undvik kontakt med följande områden: slemhinnor (risk för att de torkar och vidhåttar), ögonområdet, torra sårömråden (särskilt vid samtidig kompressionsterapi) och områden med lite eller ingen sårsvätska.

Varningar/försiktighetsåtgärder

Endast för engångsbruk. Om ett använt förband placeras på en annan patient kan kroppsvätskor utbytas och leda till potentiellt skadliga infektioner.

Får ej resterilleras.

Använd inte produkten om förpackningen är skadad eller oavsiktligt har öppnats. Österta förband ska slängas.

Cutimed® Sorbion® Sachet är inte konstruerat, sålt eller avsett att användas på annat sätt än det som indikeras.

Applicera endast på tumelbitande flickor, t.ex. liggår, under särskild tillsyn. Produkten expanderar när den absorberar vätska och kan påverka sårinfäring negativt under vissa omständigheter.

Cutimed® Sorbion® Sachet-produkter visar en hög affinitet till vätskor. Detta kan leda till att vätska från sårstället absorberas snabbt och att det vidhåttar sårets torra ställen. För att undvika oönskade effekter ska användaren applicera en gelbaserad produkt eller ett särkontaktstikt på de torra områdena i såret innan Cutimed® Sorbion® Sachet sätts på. Medicinskt önskade vätskor som appliceras på såret i samband med behandlingen kan också absorberas. Detta ska beaktas vid planering av behandlingen.

Cutimed® Sorbion® Sachet kan, beroende på storleken, absorbera flera hundra gram vätska. Detta kan dock leda till tryckbelastning på såret och den omgivande huden. Förbundet bör därför bytas regelbundet vid följande tidsintervall (se bruksanvisningen).

Såret kan temporärt bli större i början av en normal läkningsprocess, men användaren bör kontakta läkare för att bestämma orsaken till en avsevärd förändring av sårets storlek, färg eller lukt.

Appliceringsanvisningar

Cutimed® Sorbion® Sachet får endast användas under ledning av utbildad sjukvårdspersonal.

Kontrollera att såret vätskar tillräckligt mycket innan produkten appliceras. Cutimed® Sorbion® Sachet rekommenderas för sår med måttliga till höga vätskenivåer. I mindre vätskande områden ska Cutimed® Sorbion® Sachet appliceras över ett traumatiskt särkontaktstikt.

Tänk under behandlingen på att vätska vätskebildningar i allmänhet absorberas långsamt och endast i begränsad utsträckning.

1. Rengör såret enligt standardrutiner. Följ anvisningarna medan applicerar Cutimed® Sorbion® Sachet på såret. Använd en godkänd kombination med andra produkter.
2. Välj lämplig förbandstorlek för att säkerställa att den absorberande inre delen överlappar särkanterna med cirka 1 cm/0,4 tum. Öppna inte polypropylenmötet och klipp inte produkten till rätt form. Vik inte produkten. Om produkten viks kan det påverka den maximala absorptionskapaciteten.
3. Beroende på sårytans tillstånd, applicera Cutimed® Sorbion® Sachet direkt som primärförband eller över ett särkontaktstikt. Kontrollera att det finns tillräcklig kontakt mellan sårytan och inre delen så att önskad vätskeabsorption säkerställs och risken minskas för maceration i sårmiljön.
4. Sätt fast förbundet efter det du valt lämpligt fästningsmetod utgående från sårets tillstånd. Filmer, medicinska tejp, bandage eller andra lämpliga fixeringsförband kan användas. Beakta expansionen vid absorption medan förbundet fixeras. Cutimed® Sorbion® Sachet har visat sig vara särskilt effektivt vid kompressionsbehandling.
5. Cutimed® Sorbion® Sachet ska under sökas regelbundet, särskilt i början av behandlingen. Förbundet ska bytas litet och regelbundet

i enlighet med lämplig medicinsk praxis. Cutimed® Sorbion® Sachet ska bytas innan det blir helt mättat och vätska tränger ut på förbandets baksida, senast efter fyra dagar (sju dagar för Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Denna längsta sifflagetid kan minskas, beroende på patienten och hur såret ser ut.

Om det behandlade sårets tillstånd försämrats, om det inte förbättras eller en bivärkning observeras, kontakta läkare eller lämplig vårdgivare.

I vissa fall kan rester fastna i förbandets yta och minska produktens absorptionsförmåga. Sådana rester är vanliga och kan tas bort från såret tillsammans med Cutimed® Sorbion® Sachet vid förbandbyte.

Tillsammans med andra sårbehandlingsprodukter



















Tillverkaren känner inte till några inkompatibiliteter tillsammans med andra sårsvätsprodukter. Trots det bör man undvika att använda Cutimed® Sorbion® Sachet tillsammans med produkter som innehåller höxiderande ingredienser (t.ex. väteperoxid eller kaliumpermanganat), starka alkaliska ingredienser eller mycket sura ingredienser. Cutimed® Sorbion® Sachet ska inte användas tillsammans med bensin- eller fettbaserade produkter, salvor eller krämer, eftersom detta kan blockera porerna i förbundet och göra det mindre effektivt.

Förvaring (och bortskaffning)

Produkten ska förvaras i torrt miljö, får ej utsättas för solljus och ska skyddas mot hög luftfuktighet.

Produkten ska förvaras utom räckhåll för barn.

Bortskaffning ska utföras enligt lokala föreskrifter.

	Förvaras torrt		Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
	Använd inte om steriliteten brutits eller om påsen skadats		Sår med måttlig till riklig mängd sårsvätska
	Sterilisera inte igen		Sår med stora till mycket stora mängder sårsvätska
	Återanvänd ej		Ytliga sår
	Skar inte itu produkten		LATEX FREE FORMULA
	Temperaturbegränsning		Inte tillverkat med naturgummilätex
	Utsätts ej för direkt solljus		STERILE EO
	Viktigt		CE 0124
	essity ® = registrerad handelsmark		Datum: Maj 2018
BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com			

Instruksjoner for bruk

Cutimed® Sorbion® Sachet

Produktbeskrivelse

Den hydroaktive sårbandasjen Cutimed® Sorbion® Sachet har en andre kjerner av polymerer med svært god evne til å holde på vann (superabsorber). Det ytre laget består av ultralydsvaist polypropylenfleece. Produktet inneholder ingen farmakologisk aktive substanser, og det inneholder heller ingen binde- eller klebemidler.

Egenskaper

Den indre kjernen til Cutimed® Sorbion® Sachet består av modifiserte cellulosefibre, og geldannende superabsorbende polymerer (SAP), som gjør at den kan absorbere store mengder væske. De superabsorbende polymerene og cellulosefibre er mekanisk bundet, og Cutimed® Sorbion® Sachet opprettholder derfor stabiliteten ved kontakt med væsker. Bandasjen skaper et tuktig sørmiljø samtidig som den sørger for god retensjon av den absorberte væsken i sårbandasjen. Økt kontroll over bakteriekoloniseringen i såret ses ofte og fører til mindre uefhagelig lukt. Dødt vev og toksiner hefter seg til bandasjen og fjernes skånsomt ved bandasjeskift, noe som bidrar til å rens såret.

Indikasjoner

Brukes for å danne en steril, mekanisk barriere over såret med absorpsjon av eksudat. Kan også brukes på eksuderende sår som dekubitus, ulcus cruris, diabetiske fotsår og andre sår med sekundær tilheling, oppsprukne operasjonsår, anngreidsforbrenninger, fistler, dreناسjer, ulcerøse karsinomer og andre typer eksuderende sår.

Merknad: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage er, på grunn av sin spesielle utforming, utviklet for bruk med katetre, dren osv.

Kontraindikasjoner

Unngå kontakt med følgende områder: slimhinner (risiko for utløsning og adhesjon), øyemrådet, tørre sårområder (spesielt ved samtidig kompresjonsbehandling) og områder med liten eller ingen eksudasjon.

Advarsler/forholdsregler

Kun til engangsbruk. Hvis en brukt bandasje brukes på nytt på en annen pasient, kan det føre til utveksling av kroppsvæsker, som igjen kan føre til potensielt farlige infeksjoner.

Må ikke resteriliseres.

Må ikke represseres.

Produktet må ikke brukes hvis pakningen er skadet eller har blitt utslått åpent. Usterile bandasjer skal kastes.

Cutimed® Sorbion® Sachet er ikke utviklet eller beregnet for, og selges ikke med tanke på, annen bruk enn det som er indisert.

Spesiell overvåking kreves ved bruk i lunnformede lønner, som ved dekubitus. Produktet utvides etter hvert som det absorberer

eksudat, og dette kan under visse omstendigheter ha uheldig innvirkning på sårtilhelingen.

Cutimed® Sorbion® Sachet-produktene har høy grad av affinitet til væsker. Dette kan føre til rask væskeabsorpsjon fra sårstedet og adhesjon til såret i tørre områder. For å unngå uønskede effekter bør det brukes et pebbasert produkt eller et sårkontaktlag på de tørre områdene av såret før påsettning av Cutimed® Sorbion® Sachet. Væsker som påføres såret av medisinske årsaker i forbindelse med behandling, kan også bli absorbert. Det må tas hensyn til dette ved planlegging av behandlingen.

Cutimed® Sorbion® Sachet kan, avhengig av størrelsen, absorbere flere hundre gram væske. Dette kan imidlertid føre til en trykkløst lastning på såret og huden omkring. Bandasjen må derfor skrives med jevne og passende mellomrom (se bruksanvisningen).

En midlertidig forstørrelse av såret kan forekomme ved starten av en normal tilhelingsspross. Brukeren må imidlertid rådføre seg med helsepersonell ved en eventuell signifikant endring i sårets størrelse, farge eller lukt, for å fastslå årsaken.

Merknader om bruk

Cutimed® Sorbion® Sachet skal kun brukes under veiledning av kvalifisert helsepersonell.

Før påsettning av produktet må du forsikre deg om at såret har tilstrekkelig sekresjon, Cutimed® Sorbion® Sachet anbefales på sår med moderat til høy nivåer av eksudat. I områder med mindre eksudat skal Cutimed® Sorbion® Sachet brukes over et atraumatisk sårkontaktlag.

Under behandlingen må du ta hensyn til at viskøst eksudat generelt absorberes langsomt og kun i begrenset grad.

1. Rengjør såret i henhold til standard prosedyrer. Les instruksjonene nedenfor vedrørende kombinasjon med andre produkter.

2. Velg en passende bandasjestørrelse for å sikre at den absorberende indre kjernen overlapper sårkantene med cirka 1 cm / 0,4 tomme. Du må ikke åpne polypropylenlaget eller klippe produktet til riktig form. Du må ikke brette produktet. Bretting av produktet kan påvirke den maksimale absorpsjonsevnen.

3. Cutimed® Sorbion® Sachet kan enten settes på direkte som en primær bandasje, eller plasseres over et sårkontaktlag. Dette angir avner av sårvernetens tilstand. For å garantere ønsket væskeabsorpsjon og redusere risikoen for masefasjon i sårområdet må du sørge for at det er tilstrekkelig kontakt mellom sårvernet og den indre kjernen.

4. Fes bandasjen etter å ha valgt en passende fiksering for tilstanden til sårområdet og huden. Film, medisinsk teip, forbindelse eller en annen egnet fikseringsmetode kan brukes. Ta hensyn til utvidelsen under absorpsjon når bandasjen fikseres. Cutimed® Sorbion® Sachet har vist seg å være spesielt godt egnet til kompresjonsbehandling.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet skal kontrolleres regelmessig, spesielt ved begynnelsen av behandlingen. Bandasjen skal skrives med jevne og passende mellomrom i henhold til god medisinsk praksis. Cutimed® Sorbion® Sachet bør skrives før den blir fullstendig mettet slik at væsken trenger gjennom på baksiden av bandasjen, og senest etter fire dager (ju dager for Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Denne maksimale bruksiden kan reduseres avhengig av pasienten og sårtilstanden.

Hvis den behandlede tilstanden forverres eller ikke forbedres, eller hvis det oppstår en bivirkning, skal du rådføre deg med en lege eller annet egnert helsepersonell.

I enkelte tilfeller kan såravfall klebe seg til bandasjens overflate og redusere produktets absorpsjonsevne. Slikt avfall er vanlig og kan fjernes fra såret sammen med Cutimed® Sorbion® Sachet i forbindelse med bandasjeskift.

Kombinasjon med andre sårbehandlingsprodukter





















Produsenten kjemper ikke til noen inkompatibiliteter i kombinasjon med andre sårbehandlingsprodukter. Du bør likevel unngå å kombinere Cutimed® Sorbion® Sachet med produkter som inneholder svært oksiderende ingredienser (f.eks. hydrogenperoksid eller kaliumpermanganat), svært alkaliske ingredienser eller svært sure ingredienser. Cutimed® Sorbion® Sachet skal ikke brukes sammen med petroleum- eller fettbaserte produkter, salver eller kremer, ettersom dette kan tette porene i bandasjen og redusere kapasiteten.

Oppbevaring (og kassering)

Skal oppbevares i tørre omgivelser og beskyttes mot sollys og høy luftfuktighet.

Skal oppbevares utlignelig for barn.

Kassering skal skje i henhold til lokale bestemmelser.

	Beskyttes mot fuktighet		Sacht S Sacht XL Sacht Multi Star Sacht S Drainage
	Må ikke brukes hvis steriliteten ikke kan garanteres eller hvis posen er skadet		Sår med moderat til høyt sårveskenivå
	Må ikke steriliseres på nytt		Sacht Extra
	Bare til engangsbruk		Sår med høyt til svært høyt sårveskenivå
	Produktet må ikke skjæres opp		overfladiske sår
	Akseptabel temperatur		LATEX FREEX FORMULA
	Må ikke settes for direkte sollys		Ikke gjort med naturlig gummi latex
	Viktig		STERILE EO
	essity® = registrert handelsmerke		CE0124
	BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com		Date: Mai 2018

Brugsanvisning **Cutimed® Sorbion® Sachet**



Produktbeskrivelse

Den hydrokorte Cutimed® Sorbion® Sachet sårbandage har en indre kerne med stærkt vandholdende polymerer (superabsorber). Det ydre lag er fremstillet af ultrahydrofobiseret polypropylenfilm. Produktet indeholder ingen farmakologisk aktive stoffer og er fri for bindemidler eller klæbemidler.

Karakteristika

Den indre kerne i Cutimed® Sorbion® Sachet består af modificerede cellulosefibre og gel-dannende superabsorberende polymerer (SAP'er), som bevirkter, at den kan absorbere store mængder væske. Sorbion® Sachet bevarer stabiliteten ved kontakt med væsker. Bandagen opstår et luftigt sørmiljø og samtidig god retention af den absorberede væske i sårbandagen. Forbedret kontrol af bakteriel kolonisering af såret ses hyppigt og resulterer i en reduktion af uønsket lugt. Nekrose og toksiner klæber til bandagen og fjernes forsigtigt ved skift af bandagen, som understøtter blid debridement.

Anvendelsesområder

Dannelse af en tætnet, mekanisk barriere over såret med absorption af eksudat. Også anvendelig på væskende sår, såsom Tryksår, bensår, diabetiske fodsår og andre sår, der heles under sekundær sårhelning, sårpust, andengradsforbrændinger, flisler, drænegår, sårdannende carcinomer og andre typer væskende sår.

Bemærk: Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage blev som følge af den specifikke facon udviklet til brug sammen med katetre, drænegår osv.

Kontraindikationer

Undgå kontakt med følgende områder: slimhinder (risiko for udløring og adhesion), øjenområde, tørre sårzoner (især ved samtidig kompressionsterapi) og områder med lidt til intet eksudat.

Advarsler/forholdsregler

Kun til engangsbrug. Anvendelse af en brugt bandage på en anden patient kan forårsage udveksling af kropsvæsker og føre til potentielt skadelige infektioner.

Må ikke resterileres.

Må ikke genbruges.

Produktet må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget eller utilsigtet er blevet åbnet. Usterile bandager skal kasseres.

Cutimed® Sorbion® Sachet er ikke designet, solgt eller beregnet til brug bortset fra som angivet.

Må kun anvendes i tunnalknænde lemmer, såsom liggesår, under særlig monitoring. Produktet udvides, efterhånden som det absorberer eksudat, og kan under visse omstændigheder påvirke sårhelning negativt.

Cutimed® Sorbion® Sachet produkter fremviser høj affinitet med væsker. Dette kan resultere i hurtig væskeabsorption fra sårstødet og adhærens til såret i mere tørre områder. For at undgå uønskede virkninger skal brugere påføre et gel-baseret produkt eller et sårkontaktlag på de tørre områder af såret inden påføring af Cutimed® Sorbion® Sachet. Medicinsk ønskede væsker, som påføres såret i forbindelse med behandling, kan også blive absorberet. Dette skal tages i betragtning ved planlægning af behandlingen.

Cutimed® Sorbion® Sachet kan, afhængigt af størrelsen, absorbere flere hundrede gram væske. Dette kan imidlertid føre til trykbelastning på såret og den omgivende hud. Derfor skal bandagen skiftes regelmæssigt ved passende tidsintervaller (se brugsanvisningen).

En midlertidig forøgelse af sårets størrelse kan ske i starten af en normal helingsproces, men brugere skal konsultere en læge for at fastslå årsagen til enhver markant ændring af sårets størrelse, farve eller lugt.

Påsætningsnoter

Cutimed® Sorbion® Sachet må kun anvendes under vejledning af kvalificeret sundhedspersonale.

Før produktet sættes på, skal det sikres, at såret udskiller en tilstrækkelig mængde væske. Cutimed® Sorbion® Sachet anbefales til sår med moderat til høj eksudatniveauer. På områder, der vækser mindre, skal Cutimed® Sorbion® Sachet sættes på over et atraumatisk sårkontaktlag.

Under behandlingen skal det tages i betragtning, at viskøse eksudater generelt absorberes langsomt og kun i et begrænset omfang, 1. Rens såret omhyggeligt følge standardprocedurer. Følg instruktionserne nedentor mht. kombination med andre produkter.

2. Vælg en egnet bandagestørrelse for at sikre, at den absorberende indre kerne overlapper sårkanterne med ca. 1 cm / 0,4 tommers. Polypropylenbeskyttelsen må ikke åbnes og produktet må ikke klippes i facon. Fold ikke anordningen. Hvis produktet foldes, kan det påvirke den maksimale absorptionssevne.

3. Afhængigt af såroverfladens tilstand skal Cutimed® Sorbion® Sachet påsættes direkte som en primær bandage eller over et sårkontaktlag. For at garantere den ønskede væskeabsorption og reducere risikoen for maceration i sørmiljøet skal det sikres, at der er tilstrækkelig kontakt mellem sårets overflade og den indre kerne.

4. Fastgør bandagen efter valg af en passende fastgørelse for tilstanden af sårets omgivelser og huden. Film, medicinsk tape, forbinding eller anden passende fastgørelsesbandage kan bruges. Mens bandagen fastgøres, skal der tages højde for udvidelse under absorption. Cutimed® Sorbion® Sachet har vist sig at være særlig effektiv ved kompressionsterapi.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet skal efterses regelmæssigt, især i forbindelse med behandlingen. Bandagen skal skiftes rettidigt og regelmæssigt i overensstemmelse med behørig medicinsk praksis. Cutimed® Sorbion® Sachet skal udskiftes, før den bliver helt gennemblødt og væske trænger gennem bandagens bagside, senest efter fire dage (syv dage for Cutimed® Sorbion® Sachet Extra). Den maksimale brugstid kan være nedsat, afhængigt af patienten og sårsituationen.

Hvis den behandlede tilstand forringes, ikke forbedres eller der observeres en bivirkning, skal der søges læge eller en egnet behandlingsgiver.

I nogle tilfælde kan aflejringer fra såret klæbe til bandagens overflade og nedsætte produktets absorptionsvorne. Sådanne aflejringer er almindelige og kan fjernes fra såret sammen med Cutimed® Sorbion® Sachet under skift af bandage.

Kombination med andre produkter til behandling af sår

Producenten kender ikke til nogen uforeneligheder i kombination med andre produkter til behandling af sår. Ikke desto mindre bør Cutimed® Sorbion® Sachet ikke kombineres med produkter, der indeholder stærkt oxiderende ingredienser (såsom hydrogenperoxid eller kaliumpermanganat), stærkt alkaliske ingredienser eller stærkt syreholdige ingredienser. Cutimed® Sorbion® Sachet bør ikke anvendes sammen med mineralolie- eller fedtbaserede produkter, salve eller creme, da dette kan tilstoppe porerne i bandagen og nedsætte dens virkeevne.

Opbevaring (og bortskaffelse)

Opbevares i tørre omgivelser, må ikke udsættes for sollys og beskyttes mod høj luftfugtighed.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale regler.



Skal opbevares tørt



Må ikke anvendes, hvis steriliteten er kompromitteret, eller hvis posen er beskadiget



Må ikke resterileres



Må ikke genbruges



Produktet må ikke skæres op



Temperaturbegrænsning



Må ikke udsættes for sollys



Forsigtig



® = registreret handelsmærke

BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24
20253 Hamburg · Germany
www.bsnmedical.com

Sachet S
Sachet XL
Sachet Multi Star
Sachet S Drainage



Sår med moderat til højt eksudatniveau



Sachet Extra

Sår med højt til meget højt sårsvæskniveau



overfladiske sår



Ikke fremstillet med naturlig gummi latex



Käyttöohje

Cutimed® Sorbion® Sachet

Tuotteen kuvaus

Hydroaktiivisessa Cutimed® Sorbion® Sachet -haavasiidoksessa on välttämättä sisältäviä polymeerejä (SAP) sisältäviä yhden- tai useamman polymeerijärjestelmän ultraäänisäilytystä varten. Tuote ei sisällä farmakologisesti vaikuttavia aineita, eikä siinä ole kiinnitys- tai limaa-aineita.

Ominaisuudet

Cutimed® Sorbion® Sachet -sidoksen väkierroksessa on modifioituja selluloosakuituja ja poikkeuksellisen imukykyisiä geelytyviä polymeerejä (SAP), joiden ansiosta sidos pystyy imeämään itseensä erittäin runsaasti nestettä. SAP-polymeeri ja selluloosakuidut kiinnittyvät toisiinsa mekaanisesti, niin että Cutimed® Sorbion® Sachet pystyy stabiloina kosketuksessa nesteiden kanssa. Sidos pitää haavapainariston kosteana ja sitoo samalla sidoksen imeytyneet nesteet tehokkaasti itseensä. Usein haavan bakteerikolonisaatio on näin paremmin hallinnassa ja sen myötä myös haajat vähenevät. Jotta kuollut kudoksensa ja toksiinit tarttuvat sidokseen, sidoksen välillä ei saa muodostua hella- tai hella-alueita, ja näin edistetään haavan puhdistumista pelmeämmin keinoin.

Käyttöaiheet

Steriliin mekaanisen suojakerroksen muodostaminen haavan päälle ja haavariiteiden imeytyminen. Muita käyttökohteita ovat erittävät haavat ja kuten painehaavat, säärhaavat, diabeettiset jalkahaavat ja muut sekundaarisesti paranevat haavat, auneet haavat, toisen asteen palovammat, fistelit, dreentit, haavautuneet karsinoomat ja muut erittävät haavavyöhykkeet.

Huomautus: Eriysoitettuihin Cutimed® Sorbion® Sachet S Drainage -sidoksiin sovellettuihin käytettäväksi kalatrien, dreentien jne. kanssa.

Vasta-aiheet

Kosketusta seuraaviin tulee välttää: Ilmakalvat (kuivumis- ja tarttumisriski), silmän alue, kuivat haava-alueet (erityisesti samanaikaisen kompressiohoidon yhteydessä) sekä vain niukasti erittävät alueet.

Varoitukset/varoitimet

Vain kertakäyttöön. Käytetyn sidoksen käyttö toisella, potilaalla saattaa johtaa biologisten nesteiden vaihtumiseen ja siitä aiheutuvaan vaarallisiin infektoihin. Ei saa steriloita uudelleen. Ei saa käsitellä uudelleen.

Tuotetta ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut tai vahingossa avattu: epästeriilit sidokset täytyy hävittää. Cutimed® Sorbion® Sachet on suunniteltu, sitä myydään ja se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan käyttöaiheiden mukaisiin tarkoituksiin.

Käytä tunneltuviin taskuihin kuten painehaavoihin ainoastaan huolellisessa seurannassa. Tuote läajenee haavariiteiden imeytymisen sijaan ja tämä saattaa joissain olosuhteissa heikentää haavan paranemista.

Cutimed® Sorbion® Sachet -tuotteet ovat voimakkaan nestehäkeytymisen ja tarttumisen vaarallisia. Erityisesti haavapainariston estämiseksi haavan kuiville alueille tulee levittää geelipohjaista tuotetta tai haavakontaktikerros ennen Cutimed® Sorbion® Sachet -sidoksen käyttöä. Myös haavan holtoma lisätyt nesteet voivat imeytyä sidokseen. Tämä tulee huomioida hoidon suunnittelussa.

Cutimed® Sorbion® Sachet pystyy imeämään jopa useita satoja grammaa nestettä, koostaan riippuen. Tästä saattaa kuitenkin aiheutua painekuormitusta haavan ja sitä ympäröivälle iholle. Siksi sidokset täytyy vaihtaa sopivan väliajan säännöllisesti (katso käyttöohjeet).

Normaalien paranemisprosessiin liittyen haavan koko saattaa aluksi ohimenevästi suurentua; käytetään tulee kuitenkin aina pyrkiä lääketieteellisesti ammattilaisista määrättävään haavan koon, värin tai hajun merkittäviin muutoksiin syy.

Käyttöä koskevat huomautukset

Cutimed® Sorbion® Sachet -tuotetta saa käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneen terveydenhoidon ammattilaisen valvonnassa.

Varmista ennen tuotteen asettamista, että haavasta erittyy tarpeeksi nestettä. Cutimed® Sorbion® Sachet -sidosta suositellaan käytettäväksi vain runsaasti erittävissä haavoihin. Nukemmin erittävissä alueilla Cutimed® Sorbion® Sachet tulee asettaa atraumaattisen haavakontaktikerroksen päälle.

Ota huomioon, että hoidon aikana viskoosit haavariiteet imeytyvät yleensä hitaasti ja vain osittain.

- Puhdista haava normaalin käytännön mukaisesti. Huomioi alla esitetyt muiden tuotteiden kanssa käyttöä koskevat ohjeet.
- Välitse sopivan koon sidos, jonka mukainen yhdenkertainen väkierroksella täyttää haavan reunat noin 1 cm / 0,4 tuuman matkalla. Älä aava polypropyleenisuojusta äläkä leikkaa tuotetta haavan muodon mukaisesti. Tuotetta ei saa taittaa. Tuotteen taittaminen saattaa heikentää sen maksimaalista imukykyä.
- Aseta Cutimed® Sorbion® Sachet haavan pinnan tilan mukaan joko suoraan primaarisesti sidokseksi tai haavakontaktikerroksen päälle. Toivotun nesteiden imeytymisen varmistamiseksi ja maseraattoriskin vähentämiseksi varmista, että haavan pinta ja sidoksen yhdenkertainen väkierroksella on riittävästi kontaktissa.
- Välitse sidokseksi sopiva kiinnitysmateriaali haavan ympäröivän ihon tilan mukaan. Kiinnitykseen voidaan käyttää kalvoja, kiruri-

gista teippiä, siteitä tai mitä tahansa muuta sopivaa lääkinellistä kiinnitysmateriaalia. Ota kiinnitysmateriaalin asettelussa huomioon imeytymisestä johtuva läajeneminen. Cutimed® Sorbion® Sachet -sidoksen on osoitettu soveltuvan erikoisen hyvin kompressiohoitoon.

5. Cutimed® Sorbion® Sachet -sidos täytyy tarkistaa säännöllisesti, erityisesti hoidon alussa. Sidos täytyy vaihtaa asianmukaisen lääketieteellisten käytäntöjen mukaisesti oikea-aikaisesti ja säännöllisesti. Cutimed® Sorbion® Sachet täytyy vaihtaa ennen kuin se on imenyt itsensä läyteen nesteitä ja nesteiden alkaessa tihkuu ulos sidoksesta, viimeistään neljän päivän kuluttua (Cutimed® Sorbion® Sachet Extra seitsemän päivän kuluttua). Maksimikäyttöaika voidaan lyhentää potilaan ja haavan tilan mukaan.

Jos hoidettavan tila huononee, paranemista ei tapahdu tai ilmenee häiritsevyyksiä, käänny lääkäriin tai muun sopivan terveydenhoidon ammattilaisen puoleen.

Joissain tapauksissa tuotteet imukykyä heikentäviä eritekermyä saattaa tarttua sidoksen pintaan. Tällaiset kermyt ovat tavallisia ja ne voidaan poistaa haavasta Cutimed® Sorbion® Sachet -sidoksen vaihtamisen yhteydessä.

Käyttö muiden haavahoitotuotteiden kanssa

Valmistajan tiedossa ei ole yhteensopimattomuuksia muiden haavahoitotuotteiden kanssa. Cutimed® Sorbion® Sachet -tuotteiden yhdistäminen voimakkaasti happea sisältävään ainesosaan (kuten vetypoksiidi tai kulluimpermanantaatti), voimakkaan emäksistä ainesosaa tai voimakkaan happamia ainesosia sisältävien tuotteiden kanssa tulee kuitenkin välttää. Cutimed® Sorbion® Sachet -sidosta ei saa käyttää öljy- tai rasvapohjaisten tuotteiden, salvojen tai voiteiden kanssa, sillä ne saattavat tukkia sidoksen huokoset ja vähentää sidoksen tehokkuutta.

Säilytys (ja hävittäminen)

Säilytettävä kuivassa paikassa auringonvalolta ja suoraan lämmöltä suojattuna.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.



	Suojale kosteudelta		Sachet S Sachet XL Sachet Multi Star Sachet S Drainage
	Älä käytä, jos steriiliys on heikentynyt tai pussi on vaurioitunut		Kohjalaisesti ja runsaasti erittävissä haavoissa
	Älä steriloitu uudelleen		Sachet Extra
	Kertakäyttöinen		Runsaasti tai erittäin runsaasti erittävissä haavoissa
	Älä leikkaa valmistetta osiin		Pintahaavoissa
	Hyväksyttävä lämpötila		Valmistettu ilman luonnonkumiäiteksiä
	Säilytä suojassa auringonvalolta		STERILE EO
	Varoitus		CE 0124
	essity®		Päivitetty: Toukokuu 2018
	® = registered trademark		BSN medical GmbH Quickbornstrasse 24 20253 Hamburg · Germany www.bsnmedical.com